

# Anerkennung

von Bauteilen und Systemen

# Approval

of Components and Systems



Inhaber der Anerkennung

Holder of the Approval

Novar GmbH

Dieselstraße 2

41469 Neuss

| Anerkennungs-Nr.<br>Approval No. | Anzahl der Seiten<br>No. of pages | gültig vom (TT.MM.JJJJ)<br>valid from (dd.mm.yyyy) | gültig bis (TT.MM.JJJJ)<br>valid until (dd.mm.yyyy) |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| G 206042                         | 13                                | 21.04.2014                                         | 20.04.2018                                          |

Gegenstand der Anerkennung

Subject of the Approval

Eingangs-/Ausgangsgerät / Input-/output device

808613.10; 808614.10; 808619.10

Verwendung

Use

in automatischen Brandmeldeanlagen

in automatic fire detection and fire alarm systems

Anerkennungsgrundlagen

Basis of the Approval

VdS 2344:2012-07

VdS 2504:1996-12 / 5.6

EN 54-17:2005 + AC:2007

EN 54-18:2005 + AC:2007

## Die Anerkennung

umfasst nur das angegebene Bauteil/System in der zur Prüfung eingereichten Ausführung

- mit den Bestandteilen nach Anlage 1,
- dokumentiert in den technischen Unterlagen nach Anlage 2,
- zur Verwendung in den angegebenen Einrichtungen der Brandschutz- und Sicherungstechnik.

Bei der Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung sind die Hinweise nach Anlage 3 zu beachten.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Anerkennung sind der VdS-Zertifizierungsstelle – mitsamt den erforderlichen Unterlagen – unverzüglich zu übermitteln.

## This Approval

is valid only for the specified component/system as submitted for testing

- together with the parts listed in enclosure 1
- documented in the technical documents according to enclosure 2
- for the use in the specified fire protection and security installations.

When using the subject of the approval the notes of enclosure 3 shall be observed.

This certificate may only be reproduced in its present form without any modifications including all enclosures. All changes of the underlying conditions of this approval shall be reported at once to the VdS certification body including the required documentation.

## VdS Schadenverhütung GmbH

Zertifizierungsstelle

Amsterdamer Str. 174

D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV), durch die DAKkS akkreditiert als Zertifizierungsstelle für Produkte in den Bereichen Brandschutz und Sicherungstechnik

A company of the German Insurance Association (GDV) accredited by DAKkS as certification body for fire protection and security products

Köln, den 16.05.2014

Reinermann

Geschäftsführer

i. V. Hesels

Leiter des Zertifizierungsstellen

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile.  
The subject of the approval comprises the following parts.

| Bezeichnung des Gegenstandes<br>Description of Subject | Typ<br>Type | Kenn-Nr. des Inhabers<br>Holder's Registration No. | Anerkennungsnr<br>Approval No. |
|--------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808613.10   |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808613.20   |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808613.30   |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808622      |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808614.10   |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808619.10   |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 808691      |                                                    |                                |
| Trennerplatine /<br>Isolator PCB                       | 788612      |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 772384      |                                                    |                                |
| Eingangs-/Ausgangsgerät /<br>Input-/Output Device      | 772385      |                                                    |                                |
| Gehäuse /<br>Housing                                   | 788600      |                                                    |                                |
| Gehäuse /<br>Housing                                   | 788650      |                                                    |                                |
| Gehäuse /<br>Housing                                   | 788601      |                                                    |                                |
| Gehäuse /<br>Housing                                   | 788651      |                                                    |                                |
| Gehäuse /<br>Housing                                   | 788603      |                                                    |                                |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document  | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document | Datum<br>Date | Seiten<br>Pages |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| VdS Prüfberichte:<br>VdS Test Reports: |                                                           |               |                 |
|                                        | BMA 98039                                                 | 25.05.1998    |                 |
|                                        | BMA 99058                                                 | 08.09.1999    |                 |
|                                        | BMA 02004                                                 | 05.02.2002    |                 |
|                                        | BMA 03048                                                 | 16.09.2003    |                 |
|                                        | BMA 06027                                                 | 13.04.2006    |                 |
|                                        | BMA 09042                                                 | 01.04.2009    |                 |
|                                        | SW 2004228                                                | 24.10.2005    |                 |
| <b>808613.10</b>                       |                                                           |               |                 |
| <b>4-Gruppen 2-Relais Koppler /</b>    |                                                           |               |                 |
| <b>4 Group 2 Relay Coupler</b>         |                                                           |               |                 |
| Installationsanleitung /               | 798849.10                                                 | 12.2009       | 2               |
| Installation Manual                    |                                                           |               |                 |
| Stückliste /                           | 808613.10/00, Index C1.2,                                 | 01.01.2007    | 5               |
| Parts List                             | Vers. 010                                                 |               |                 |
| Stromlaufplan /                        | 808613.10/02, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Circuit Diagram                        |                                                           |               |                 |
| Bestückungsplan /                      | 808613.10/03, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Component Mounting Diagram             |                                                           |               |                 |
| Layoutplan /                           | W140301C/15/16/25/26,                                     | 18.11.2005    | 4               |
| Tracking Layout Diagram                | Index C                                                   |               |                 |
| Typenschild /                          | 7749, Index A                                             | 03.12.2009    | 1               |
| Label                                  |                                                           |               |                 |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document                                                                                                        | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document | Datum<br>Date | Seiten<br>Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| <b>772384</b><br><b>4-Gruppen 2-Relais Koppler /</b><br><b>4 Group 2 Relay Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual    | 798849.10.F0                                              | 12.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 772384/00, Vers. 002                                      | 01.01.2007    | 1               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 808613.F0, Index 1, Vers. 002                             | 01.01.2007    | 1               |
| <b>808613.20</b><br><b>4-Gruppen 2-Relais Koppler /</b><br><b>4 Group 2 Relay Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual | 798849.20                                                 | 12.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 808613.20/00, Vers. 003                                   | 01.01.2007    | 1               |
| <b>808613.30</b><br><b>4-Gruppen 2-Relais Koppler /</b><br><b>4 Group 2 Relay Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual | 798849.30                                                 | 12.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 808613.30/00, Vers. 003                                   | 01.01.2007    | 1               |
| <b>808622</b><br><b>4-Gruppen 2-Relais Koppler /</b><br><b>4 Group 2 Relay Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual    | 798656                                                    | 11.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 808622/00, Index C1.2,<br>Vers. 005                       | 03.08.2009    | 1               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                                   | 808622R/00, Index C1.2,<br>Vers. 001                      | 01.01.2007    | 1               |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document                                                                                       | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document | Datum<br>Date | Seiten<br>Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| <b>788614.10</b><br><b>1-Gruppen Koppler /</b><br><b>1 Group Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual | FB 798849.10                                              | 12.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                  | 808614.10/00, Index C1.2,<br>Vers. 010                    | 01.01.2007    | 5               |
| Stromlaufplan /<br>Circuit Diagram                                                                                          | 808614.10/02, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Bestückungsplan /<br>Component Mounting Diagram                                                                             | 808614.10/03, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Layoutplan /<br>Tracking Layout Diagram                                                                                     | W140301C/15/16/25/26,<br>Index C                          | 18.11.2005    | 4               |
| Typenschild /<br>Label                                                                                                      | 7750, Index A                                             | 03.12.2009    | 1               |
| <b>772385</b><br><b>1-Gruppen Koppler /</b><br><b>1 Group Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual    | 798849.10.F0                                              | 12.2009       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                  | 772385/00, Vers. 002                                      | 01.01.2007    | 1               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                  | 808614.F0/00, Index 1,<br>Vers. 001                       | 01.01.2007    | 1               |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document                                                                                               | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document | Datum<br>Date | Seiten<br>Pages |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| <b>808619.10</b><br><b>esserbus-Koppler FSA /</b><br><b>esserbus Coupler FSA</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual | 798862.10                                                 | 08.2007       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                          | 808619.10/00, Index C1.4,<br>Vers. 011                    | 01.01.2007    | 1               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                          | 808619.00/00, Index C1                                    | 22.01.2008    | 6               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                          | 808619R.10/00, Index C1.4                                 | 18.09.2009    | 5               |
| Stromlaufplan /<br>Circuit Diagram                                                                                                  | 808619.10/02, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Bestückungsplan /<br>Component Mounting Diagram                                                                                     | 808619.10/03, Index C1                                    | 10.05.2006    | 1               |
| Layoutplan /<br>Tracking Layout Diagram                                                                                             | W140301C/15/16/25/26,<br>Index C                          | 18.11.2005    | 4               |
| Typenschild /<br>Label                                                                                                              | 7744, Index A                                             | 03.12.2009    | 1               |
| <b>808691</b><br><b>esserbus-Koppler /</b><br><b>esserbus Coupler</b><br>Installationsanleitung /<br>Installation Manual            | 798853                                                    | 10.2008       | 2               |
| Stückliste /<br>Parts List                                                                                                          | 808691/00, Index C1.1                                     | 20.01.2009    | 6               |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document                           | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document | Datum<br>Date | Seiten<br>Pages |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------|-----------------|
| Stückliste /<br>Parts List                                      | 808691R/00, Index C1.3                                    | 18.09.2009    | 5               |
| Stromlaufplan /<br>Circuit Diagram                              | 808691/02, Index C1                                       | 10.05.2006    | 1               |
| Bestückungsplan /<br>Component Mounting Diagram                 | 808619/03, Index C1                                       | 10.05.2006    | 1               |
| Layoutplan /<br>Tracking Layout Diagram                         | W140301C/15/16/25/26,<br>Index C                          | 18.11.2005    | 4               |
| <b>788612</b><br><b>Trennerplatine /</b><br><b>Isolator PCB</b> |                                                           |               |                 |
| Installationsanleitung /<br>Installation Manual                 | FB 798062                                                 | 09.2009       | 1               |
| Stückliste /<br>Parts List                                      | 788612/00, Index B, Vers. 004                             | 01.01.2007    | 2               |
| Stromlaufplan /<br>Circuit Diagram                              | 788612/02, Index B                                        | 03.11.2005    | 1               |
| Bestückungsplan /<br>Component Mounting Diagram                 | 788612/03, Index B                                        | 10.01.2006    | 1               |
| Layoutplan /<br>Tracking Layout Diagram                         | W120300B/15/16, Index B                                   | 10.01.2006    | 2               |
| <b>Gehäuse /</b><br><b>Housing</b>                              |                                                           |               |                 |
| Technische Zeichnung /<br>Technical Drawing                     | 743770 01, Index B                                        | 25.04.2005    | 1               |
| Technische Zeichnung /<br>Technical Drawing                     | 743772 01                                                 | 13.07.1994    | 1               |
| Technische Zeichnung /<br>Technical Drawing                     | 743771 01                                                 | 13.07.1994    | 1               |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Die Linienkoppler Typ 808613.XX und Typ 808614.10 können als selbständige Busteilnehmer des Brandmeldesystems 8000 konfiguriert werden.

Der Koppler 808613.10 besitzt überwachte Eingänge zur Auswertung von Kontakten, der Koppler 808613.20 dient dem Anschluss von nicht adressierbaren Standardmeldergruppen. Die Koppler übermitteln die Zustände über die Analogringleitung an die BMZ. Beide Koppler stellen außerdem zwei Relaiskontakte zur Verfügung.

Bei den Artikeln 772384 und 772385 handelt es sich jeweils um Artikelnummern für Kompletogeräte (inklusive Gehäuse und Trennerplatine).

Der Koppler 808613.30 ist speziell für den Einsatz als Standardschnittstelle Löschen konfiguriert.

Der Linienkoppler Typ 808619.10 kann als selbständige FSA-Steuereinrichtung oder als Busteilnehmer des Brandmeldesystems 8000 konfiguriert werden. Die Ein- und Ausgänge sind bei FSA-Funktionalität fest zugeordnet und können nicht frei programmiert werden.

Bei dem Linienkoppler 808691 handelt es sich um eine Sonderversion des Kopplers 808619.10 für nicht FSA Anwendungen.

Der Koppler 808622 dient der Anschaltung von Meldern der Produktfamilie UniVario an eine Analogringleitung.

Eine optional einsteckbare Trennerplatine Typ 788612 schaltet im Kurzschlussfall das Segment zwischen zwei Trennern ab und isoliert damit die Fehlerstelle.

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

### Technische Daten (nach Herstellerangaben):

#### esserbuss-Koppler Typ 808613.XX, 808622: 4-Gruppen 2-Relais Koppler

##### Analog-Ringleitung:

Nennspannung (DC): 19 V, max. 42 V  
Nennstrom: < 100  $\mu$ A (at 19 V)

##### Externe Spannungsversorgung:

Spannungsbereich (DC): 10 V bis 28 V  
Nennspannung (DC): 12 V oder 24 V  
Stromaufnahme: max. 28 mA  
Ruhestrom < 6 mA

##### Meldergruppen-Eingang:

Nennspannung (DC): 9 V  
Stromaufnahme: max. 25 mA

##### Relais:

Kontaktbelastung (DC): 30 V / 1 A  
Relais-Überwachung: 10 k $\Omega$  /  $\pm$  40 %

#### Trennerplatine Typ 788612

Betriebsspannung (DC): 6 V (von esserbuss-Koppler)  
Stromaufnahme: 3  $\mu$ A

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

### esserbuss-Koppler Typ 808614.10: 1 Gruppen-Koppler

#### Analog-Ringleitung:

Nennspannung (DC): 19 V, max. 42 V  
Nennstrom: < 25  $\mu$ A (bei 19 V)

#### Externe Spannungsversorgung:

Spannungsbereich (DC): 10 V bis 28 V  
Nennspannung (DC): 12 V oder 24 V  
Stromaufnahme: max. 28 mA  
Ruhestrom: < 3 mA

#### Meldergruppeneingang:

Nennspannung (DC): 9 V  
Stromaufnahme: max. 25 mA

#### Relais:

Kontaktbelastung (DC): 30 V / 1 A  
Relais-Überwachung: 10 k $\Omega$  /  $\pm$  40 %

### esserbuss-Koppler Typ 808619.10 und 808691

#### Analog-Ringleitung:

Nennspannung (DC): 19 V, max. 42 V  
Nennstrom: < 350  $\mu$ A (bei 19 V)

#### Externe Spannungsversorgung:

Spannungsbereich (DC): 10 V bis 28 V  
Nennspannung (DC): 12 V oder 24 V  
Stromaufnahme: max. 28 mA  
Ruhestrom: < 6 mA

#### Meldergruppe:

Nennspannung (DC): 9 V  
Strom: 25 mA (Strombegrenzung)  
Kontaktbelastung (DC): 30 V / 1 A  
Relais-Überwachung: 10 k $\Omega$  /  $\pm$  40 %

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Line coupling devices type 808613.XX and type 808614.10 may be configured as independent bus participants of fire detection system 8000.

Coupler type 808613.10 has surveilled inputs for the evaluation of contacts, coupler type 808613.20 serves for the connection of non-addressable standard detector groups. The couplers transmit the conditions via the analogue ring feeder to the c.i.e. Both couplers furthermore provide two relay contacts.

Articles 772384 and 772385 are part numbers for complete devices (incl. housing and isolating board).

Coupler type 808613.30 is especially designed for the use as standardised interface for extinguishing systems.

Line coupling device type 808619.10 may be configured as independent control device for hold-open-systems or as bus participant of fire detection system 8000. In case of operation for hold-open-devices inputs and outputs are defined and may not be programmed freely.

Line coupling device type 808691 is a special version of coupler 808619.10 for applications apart from hold-open devices.

Coupler 808622 serves for the connection of detectors of product series UniVario to an analogue ring feeder.

In case of a short circuit the optionally plugable isolator board type 788612 switches off the segment between isolators and hereby isolates the faulty segment.

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Technical data (acc. manufacturer's specifications):

esserbus coupler type 808613.XX, 808622: 4 group 2 relay coupler

Analogue ring feeder:

Nominal voltage (DC): 19 V, max. 42 V  
Nominal current: < 100  $\mu$ A (at 19 V)

External voltage supply:

Voltage range (DC): 10 V to 28 V  
Nominal voltage (DC): 12 V or 24 V  
Current consumption: max. 28 mA  
Quiescent current < 6 mA

Detector group input:

Nominal voltage (DC): 9 V  
Current consumption: max. 25 mA

Relay:

Contact rating (DC): 30 V / 1 A  
Relay surveillance: 10 k $\Omega$  /  $\pm$  40 %

Isolator board type 788612

Operating voltage (DC): 6 V (of esserbus coupler)  
Current consumption: 3  $\mu$ A

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206042 vom/ dated 16.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

#### esserbuss coupler type 808614.10: 1 group coupler

##### Analogue ring feeder:

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Nominal voltage (DC): | 19 V, max. 42 V        |
| Nominal current:      | < 25 $\mu$ A (at 19 V) |

##### External voltage supply:

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Voltage range (DC):   | 10 V to 28 V |
| Nominal voltage (DC): | 12 V or 24 V |
| Current consumption:  | max. 28 mA   |
| Quiescent current     | < 3 mA       |

##### Detector group input:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Nominal voltage (DC): | 9 V        |
| Current consumption:  | max. 25 mA |

##### Relay:

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Contact rating (DC): | 30 V / 1 A                 |
| Relay surveillance   | 10 k $\Omega$ / $\pm$ 40 % |

#### esserbuss coupler type 808619.10 and 808691

##### Analogue ring feeder:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Nominal voltage (DC): | 19 V, max. 42 V         |
| Nominal current:      | < 350 $\mu$ A (at 19 V) |

##### External voltage supply:

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Voltage range (DC):   | 10 V to 28 V |
| Nominal voltage (DC): | 12 V or 24 V |
| Current consumption:  | max. 28 mA   |
| Quiescent current:    | < 6 mA       |

##### Detector group:

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Nominal voltage (DC): | 9 V                        |
| Current:              | 25 mA (current limiting)   |
| Contact rating (DC):  | 30 V / 1 A                 |
| Relay surveillance:   | 10 k $\Omega$ / $\pm$ 40 % |